

Leveringsomvang

	Aantal	Omschrijving
A	2	U-steun
B	2	steun
C	22	schroef
D	2	steun met bus
E	1	H-poot
F	2	schroef M6
G	2	moer M6
H	2	kunststof dop
I	1	Polywood-plaat
J	4	bout M6

Algemene richtlijnen

Houd de volgende richtlijnen aan bij de montage van een stuurstoel:

- Monteer de stuurstoel zo hoog mogelijk, om goed zicht over de boeg van het schip te kunnen hebben. Zie tekening 1, a.
- Monteer de bootstoel zo dicht mogelijk bij het stuurwiel. Zorg wel voor genoeg vrije ruimte tussen het stuurwiel en de stuurstoel om vanaf de zijkant op de stuurstoel te kunnen gaan zitten. Zie tekening 1, b.

Montage

Monteer de Polywood-plaat (I) onder de stuurstoel. Gebruik hiervoor de 4 meegeleverde bouten M6 (J). Zie tekening 2.

Plaats de stuurstoel tegen het gewenste schot. Markeer de onderzijde van de stuurstoel door een lijn op het schot te zetten. Zie tekening 1, c.

Let op de volgende punten:

- Zorg ervoor dat de afgetekende lijn niet hoger is dan de lengte van de H-poot (E), 810 mm.
- Zorg ervoor dat de afgetekende lijn parallel ligt aan het dek van het schip.
- Het schot dient voldoende stevig te zijn voor montage.

Monteer de twee steunen (B) en de twee steunen met bus (D) met behulp van de meegeleverde schroeven (C) op de Polywood-plaat (I). De Polywood-plaat (I) is hiervoor reeds van gaten voorzien. Zie tekening 3.

Plaats de twee U-steunen (A) tegen de afgetekende lijn. Teken de bevestigingsgaten af op de wand. Boor de gaten $\varnothing 3$ (1/8"). Monteer de twee U-steunen (A) met behulp van de meegeleverde schroeven (C). Zie tekening 3.

Plaats de stuurstoel tegen de wand. Bevestig de twee steunen (B) aan de twee U-steunen (A) met behulp van de meegeleverde schroeven M6 (F) en moeren (G). Dit vormt het scharnier. Zie tekening 3.

Plaats de twee kunststof doppen (H) onder de H-poot (E). Plaats de H-poot (E) in de twee steunen met bus (D). Zie tekening 3.

Contains

	No.	Description
A	2	U-support
B	2	support
C	22	screw
D	2	bushed support
E	1	H-foot
F	2	M6 screw
G	2	M6 nut
H	2	plastic cover
I	1	Polywood-sheet
J	4	M6 bolt

General guidelines

The following guidelines should be followed when fitting the boat seat:

- Fit the seat as high as possible in order to ensure a good view over the ship. See figure 1, a.
- Fit the seat as close as possible to the wheel. Make sure you leave enough space between the wheel and the boat seat to enable access to the boat seat from the side. See figure 1, b.

Assembly

Fit the Polywood-sheet (I) under the boat seat, using the 4 M6 bolts supplied (J). See figure 2.

Position the boat seat against the selected bulkhead. Draw a line on the bulkhead to mark the bottom of the boat seat. See figure 1, c.

Pay special attention to the following:

- Make sure that the line you draw is not higher than the length of the H-foot (E), 810 mm.
- Make sure that the line you draw runs parallel to the ship's deck.
- Make sure the bulkhead is sufficiently sturdy for safe assembly.

Fit the two supports (B) and the two bushed supports (D) onto the Polywood sheet (I) using the screws supplied (C). The Polywood sheet (I) has pre-drilled holes for this purpose. See figure 3.

Position the two U-supports (A) against the line you have drawn. Mark the attachment holes onto the wall. Drill the holes $\varnothing 3$ (1/8"). Fit the two U-supports (A) using the screws supplied (C). See figure 3.

Position the boat seat against the wall. Attach the two supports (B) to the two U-supports (A) using the M6 screws (F) and the nuts (G) supplied. This will form the hinge. See figure 3.

Put the two plastic covers (H) under the H-foot (E). Place the H-foot (E) into the two bushed supports (D). See figure 3.

Lieferumfang

	Anzahl	Beschreibung
A	2	U-Halterung
B	2	Halterung
C	22	Schraube
D	2	Halterung mit Flansch
E	1	H-Fuß
F	2	M6-Schraube
G	2	M6-Mutter
H	2	Kunststoffkappe
I	1	Polywood-Platte
J	4	M6-Schraubenbolzen

Allgemeine Richtlinien

Bei der Montage eines Steuermannsitzes die folgenden Richtlinien beachten:

- Den Steuermannsitz so hoch wie möglich montieren, um eine gute Sicht über den Schiffsbug zu gewährleisten. Siehe Skizze 1 a.
- Den Steuermannsitz so nahe wie möglich am Steuerrad montieren. Es muss zwischen Steuerrad und Steuermannsitz allerdings so viel Platz gelassen werden, dass man sich von der Seite auf den Steuermannsitz setzen kann. Siehe Skizze 1 b.

Montage

Die Polywood-Platte (I) unter dem Steuermannsitz befestigen. Dazu die 4 mitgelieferten M6-Schraubenbolzen (J) verwenden. Siehe Skizze 2.

Den Steuermannsitz gegen das gewählte Schott platzieren. Die Unterseite des Steuermannsitzes mit einer Linie am Schott markieren. Siehe Skizze 1 c.

Die folgenden Punkte berücksichtigen:

- Die markierte Linie darf nicht höher als die Länge des H-Fußes (E) (810 mm) sein.
- Darauf achten, dass die markierte Linie parallel zum Schiffsdeck verläuft.
- Das Schott muss stabil genug für die Montage sein.

Die beiden Halterungen (B) und die beiden Halterungen mit Flansch (D) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (C) an der Polywood-Platte befestigen. Die Polywood-Platte (I) ist dafür bereits mit Löchern versehen. Siehe Skizze 3.

Die beiden U-Halterungen (A) an die markierte Linie anlegen. Die Befestigungslöcher an der Wand markieren. Die Löcher (\varnothing 3 mm) bohren. Die beiden U-Halterungen (A) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (C) montieren. Siehe Skizze 3.

Den Steuermannsitz gegen das Schott platzieren. Die beiden Halterungen (B) mit Hilfe der mitgelieferten M6-Schrauben (F) und Muttern (G) an den beiden U-Halterungen (A) befestigen. Dadurch entsteht ein Scharnier. Siehe Skizze 3.

Die beiden Kunststoffkappen (H) unten über den H-Fuß (E) schieben. Den H-Fuß (E) in die beiden Halterungen mit Flansch (D) einsetzen. Siehe Skizze 3.

Eléments du kit de fixation

	Quantité	Description
A	2	Support en U
B	2	Support
C	22	Vis
D	2	Support avec raccord
E	1	Pied en H
F	2	Vis M6
G	2	Ecrou M6
H	2	Embout plastique
I	1	Panneau Polywood
J	4	Boulon M6

Consignes générales

Pour le montage d'un siège de pilotage, il convient d'observer les consignes suivantes :

- Installer le siège de pilotage le plus haut possible afin d'avoir une bonne visibilité sur l'avant du bateau. Voir le dessin 1, a.
- Installer le siège le plus près possible du gouvernail en veillant cependant à laisser suffisamment d'espace entre le gouvernail et le siège afin de pouvoir s'asseoir sur le siège par le côté. Voir le dessin 1, b.

Montage

Fixer le panneau en Polywood (I) sous le siège à l'aide des 4 boulons M6 (J) fournis. Voir le dessin 2.

Placer le siège contre la cloison choisie. Marquer le niveau inférieur du siège en traçant une ligne sur la cloison. Voir le dessin 1, c.

Faire attention aux points suivants :

- Veiller à ce que la ligne ne soit pas tracée plus haut que la hauteur du pied en H (E), 810 mm.
- Veiller à ce que la ligne soit parallèle au pont du bateau.
- La cloison doit offrir une solidité suffisante pour supporter le siège.

Monter les deux supports (B) ainsi que les deux supports avec raccord (D) sur le panneau Polywood (I) à l'aide des vis (C) fournies. Les trous sont déjà prévus sur le panneau Polywood (I). Voir le dessin 3.

Placer les deux supports en U (A) contre la ligne. Marquer l'emplacement des trous de fixation sur le mur. Percer les trous de \varnothing 3 (1/8"). Fixer les deux supports en U (A) à l'aide des vis (C) fournies. Voir le dessin 3.

Installer le siège de pilotage contre le mur. Assembler les deux supports (B) avec les deux supports en U (A) à l'aide des vis M6 (F) et des écrous (G) fournis. L'ensemble constitue la charnière. Voir le dessin 3.

Mettre les deux embouts en plastique (H) sous le pied en H (E). Insérer le pied en H (E) dans les deux supports à raccords (D). Voir le dessin 3.

Componentes a la entrega

	Cantidad	Descripción
A	2	soporte en U
B	2	soporte
C	22	tornillo
D	2	soporte con bus
E	1	pata en H
F	2	tornillo M6
G	2	tuerca M6
H	2	tapa acrílica
I	1	chapa de Polywood
J	4	tornillo M6

Indicaciones generales

Siga estas indicaciones generales para el montaje del asiento de piloto:

- Monte el asiento de piloto lo más alto posible para tener una buena visibilidad de la proa de la nave. Vea el dibujo 1a.
- Monte el asiento de barco lo más próximo posible al volante. Deje suficiente espacio libre entre el volante y el asiento de piloto para poder sentarse en el asiento desde un costado. Vea el dibujo 1b.

Montaje

Monte la chapa de Polywood (I) debajo del asiento de piloto. Utilice para ello los 4 tornillos M6 (J). Vea el dibujo 2.

Coloque el asiento de piloto en el mamparo deseado. Marque el lado inferior del asiento de piloto con una raya en el mamparo que ha de montarse. Vea el dibujo 1c.

¡Atención!:

- La raya no debe quedar más arriba del largo de la pata en H (E), 810 mm.
- La raya debe quedar paralela a la cubierta del barco.
- El mamparo debe ser suficientemente resistente para el montaje.

Monte los dos soportes (B) en los dos soportes con bus (D) usando los dos tornillos (C) en la chapa de Polywood (I). La chapa de Polywood (I) viene con los orificios necesarios. Vea el dibujo 3.

Coloque los dos soportes en U (A) sobre la raya que ha marcado. Marque los orificios de instalación en la pared. Perfore los orificios a un diámetro de 3 (1/8"). Monte los dos soportes en U (A) usando los tornillos suministrados (C). Vea el dibujo 3.

Coloque el asiento de piloto en la pared. Asegure los dos soportes (B) en los dos soportes en U (A) con los tornillos M6 (F) y las tuercas (G). Esto conforma la bisagra. Vea el dibujo 3.

Coloque las dos tapas acrílicas (H) debajo de la pata en H (E). Coloque la pata en H (E) en los dos soportes con bus (D). Vea el dibujo 3.

Contenido della fornitura

	Quantità	Descrizione
A	2	sostegni ad U
B	2	sostegni
C	22	viti
D	2	sostegni con bussola
E	1	piede ad H
F	2	viti M6
G	2	dadi M6
H	2	tappi di plastica
I	1	Piastra Polywood
J	4	bulloni M6

Indicazioni generali

Attenersi alle seguenti indicazioni generali per il montaggio di un sedile per imbarcazione:

- Montare il sedile il più in alto possibile per garantire una buona visuale del timone dell'imbarcazione. Vedi disegno 1, a.
- Montare il sedile il più vicino possibile alla ruota di governo. Garantire comunque uno spazio libero sufficiente tra il sedile e la ruota di governo per salire lateralmente sul sedile. Vedi disegno 1, b.

Montaggio

Montare la piastra Polywood (I) sotto il sedile, mediante i 4 bulloni M6 (J) in dotazione. Vedi disegno 2.

Posizionare il sedile contro la paratia desiderata. Marcare il margine inferiore del sedile tracciando una linea sulla paratia. Vedi disegno 1, c.

Fare attenzione ai seguenti punti:

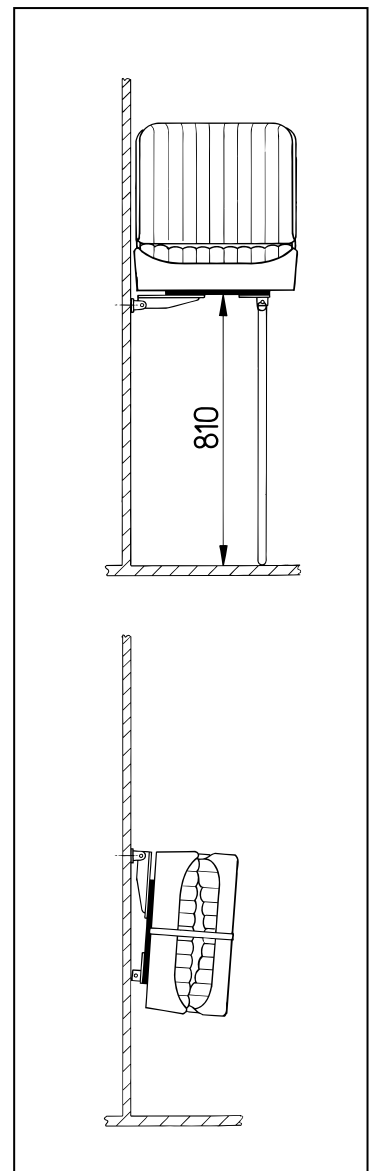
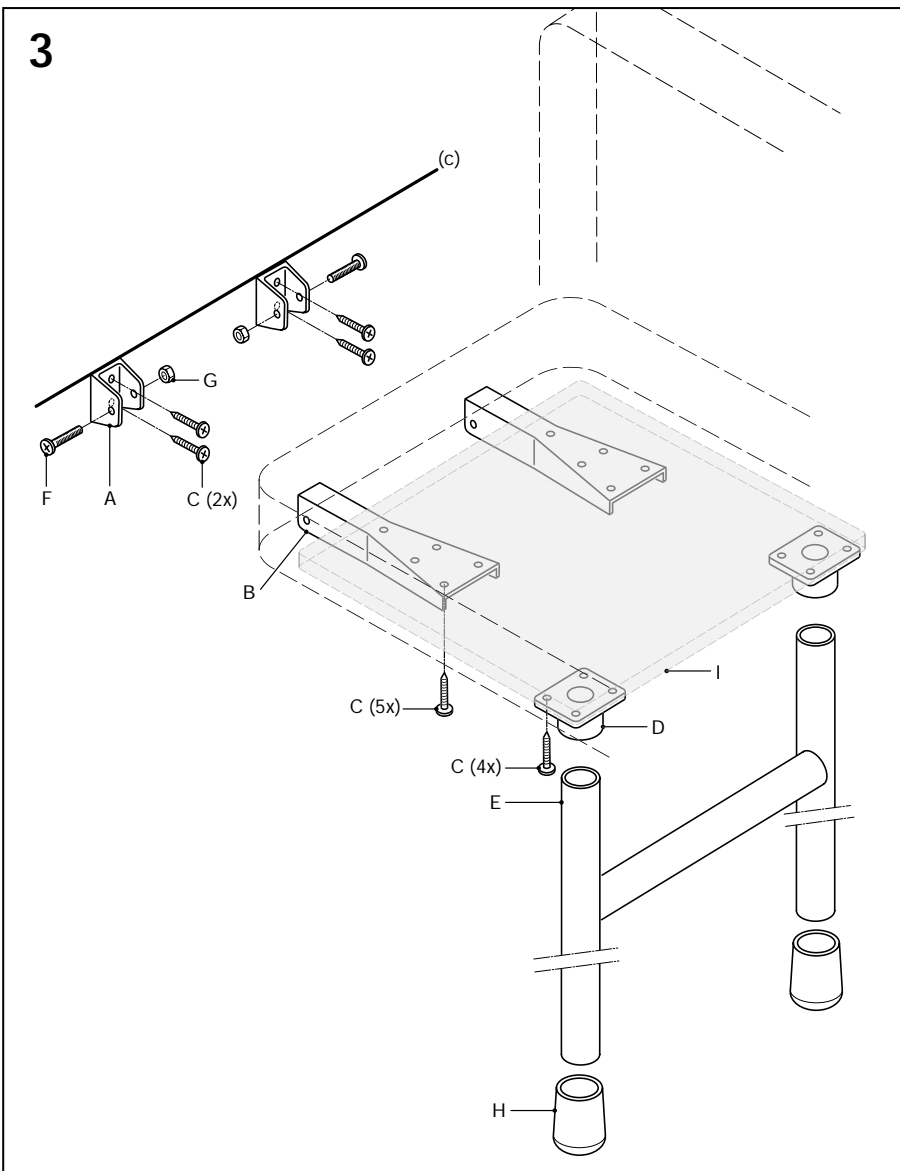
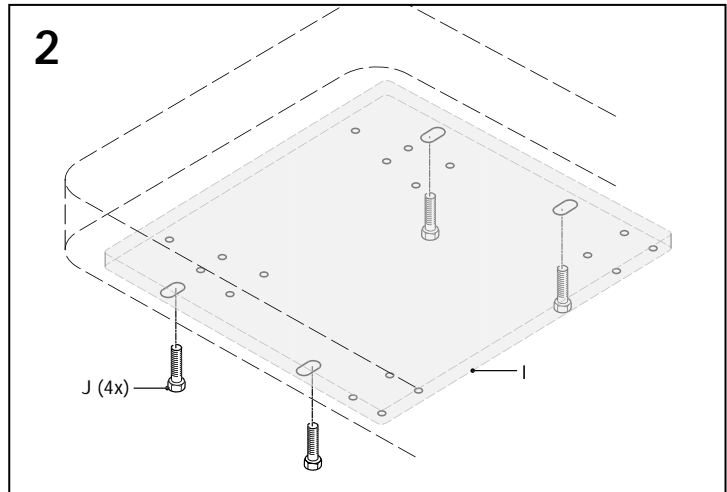
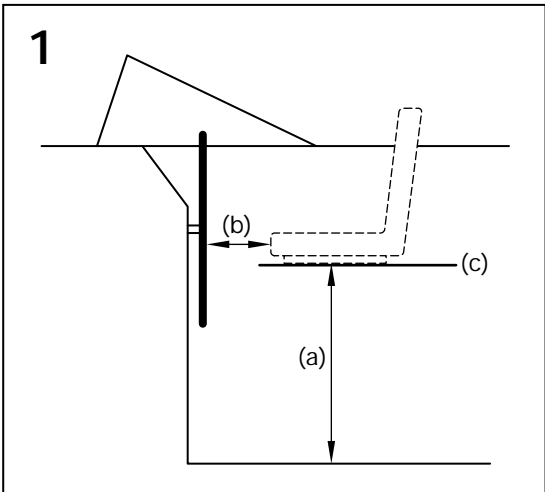
- Assicurarsi che la linea tracciata non sia più alta dell'altezza del piede ad H (E), 810 mm.
- Assicurarsi che la linea tracciata sia parallela alla linea di coperta dell'imbarcazione.
- Assicurarsi che la paratia sia sufficientemente robusta da permettere il montaggio del sedile.

Montare i due sostegni (B) ed i due sostegni con bussola (D) sulla piastra Polywood (I), con l'ausilio delle viti (C) in dotazione. La piastra Polywood (I) è già fornita degli appositi fori. Vedi disegno 3.

Posizionare i due sostegni ad U (A) contro la linea di marcatura tracciata. Marcare la posizione dei fori di fissaggio sulla paratia. Praticare i fori di $\varnothing 3$ (1/8"). Montare i due sostegni ad U (A) con l'ausilio delle viti (C) in dotazione. Vedi disegno 3.

Posizionare il sedile contro la parete. Fissare i due sostegni (B) ai due sostegni ad U (A), con l'ausilio delle viti M6 (F) e dei dadi (G) in dotazione, in modo da formare il cardine. Vedi disegno 3.

Applicare i due tappi in plastica (H) sotto il piede ad H (E). Inserire il piede ad H (E) nei due sostegni con bussola (D). Vedi disegno 3.



vetus den ouden n.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700 - TELEX: 23470
 TELEFAX: +31 10 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: <http://www.vetus.nl>

Printed in the Netherlands
 6.0703 I.SIDEKIT 10-00 Rev. 09-03